

SERVICE D'AIDE AUX COURSES

SOUTIEN AUX SENIORS ET AUX PERSONNES
VULNÉRABLES DE LA COMMUNE DE ROESER

EINKAUFS- SERVICE

UNTERSTÜTZUNGSDIENST FÜR SENIOREN UND
CORONA-GEFÄHRDETE PERSONEN DER GEMEINDE
ROESER



RÉISERBANN
d'Réiser Gemeng



**Lëtzebuenger
Guiden a Scouten**
Saint Donat
Réiserbann

**SOUTIEN AUX SENIORS ET AUX PERSONNES VULNÉRABLES DE
LA COMMUNE DE ROESER**

SERVICE D'AIDE AUX COURSES

Dans le cadre des mesures de prévention contre le coronavirus, la Commune de Roeser en collaboration avec le Groupe scouts St. Donat Roeserbann, propose aux seniors de plus de 65 ans et aux personnes vulnérables un service d'aide aux courses.

Ce service d'aide fonctionnera **DÈS LE MERCREDI 24 MARS 2020** et aussi longtemps que la situation l'exigera. Il s'adresse aux personnes remplissant les conditions suivantes:

- vous avez 65 ans ou plus et/ou
- vous faites partie des personnes vulnérables (déficience immunitaire, cancer, diabète, problèmes cardio-vasculaires ou tout autre maladie chronique)
- vous n'avez personne d'autre dans votre entourage qui puisse vous aider.

Si vous faites partie de ces personnes et que vous avez besoin de l'aide, vous pouvez contacter :

- le groupe Scouts St. Donat au 621 486 386 ou par courriel: hellef@lgsroeser.lu
- la Commune de Roeser au 36 92 32 – 1 ou par courriel: info@roeser.lu

du lundi au vendredi de 8h à 11.30h.

Afin de réduire les déplacements au strict minimum, veuillez s.v.p. retourner la liste d'achat complétée sous forme de photo ou de scan par mail à une des deux adresses indiquées. Le cas échéant, soit un membre du groupe scouts, soit un collaborateur de la commune, viendra chez vous pour récupérer votre liste de courses complétée. Pour des raisons d'organisation, seuls les produits figurant sur la liste pourront être commandés. Vous serez ensuite livrés dans les meilleurs délais.

En raison des risques de contamination, vos courses seront déposées devant votre porte.

Vous ne payerez ni lors de la commande ni lors de la livraison ! Vous recevrez une facture de la Commune de Roeser dont vous vous acquitterez par virement.

**UNTERSTÜTZUNGSDIENST DER GEMEINDE ROESER
FÜR SENIOREN UND CORONA-GEFÄHRDETE PERSONEN**

EINKAUFSSERVICE

Im Rahmen der Vorsichtsmaßnahmen gegen den Coronavirus bietet die Gemeinde Roeser in Zusammenarbeit mit der lokalen Pfadfindergruppe St. Donat Ihren Einwohnern ab 65 Jahren und Corona-gefährdeten Personen einen Einkaufsservice an.

Dieser Hilfsdienst funktioniert **AB MITTWOCH, DEM 25. MÄRZ 2020** und solange wie die aktuellen Umstände es verlangen. Er richtet sich an Personen, die folgende Bedingungen erfüllen:

- wenn Sie 65 Jahre alt oder älter sind und/oder
- wenn Sie zu einer Gruppe von Menschen gehören, die besonders gefährdet sind (z.Bsp. Menschen mit einem geschwächten Immunsystem, Krebs, Diabetes, Herz-Kreislauf-Erkrankungen oder chronische Atemwegserkrankungen)
- wenn Sie auf keine andere Unterstützung von Verwandten oder Freunden zurückgreifen können.

Wenn Sie diese Bedingungen erfüllen und Hilfe benötigen, dann erreichen Sie:

- die lokale Pfadfindergruppe St. Donat unter 621 486 386 oder per Mail: hellef@lgsroeser.lu
- die Gemeinde Roeser unter 36 92 32 – 1 ou par courriel: info@roeser.lu

von Montag bis Freitag von 8 bis 11.30 Uhr anrufen.

Um unnötige Bewegungen zu vermeiden, bitten wir Sie die ausgefüllte Einkaufsliste ein zu scannen oder zu fotografieren und uns per Mail zukommen zu lassen. Sollte dies nicht möglich sein, kommt ein Pfadfinder oder ein Mitarbeiter der Gemeinde Roeser bei Ihnen vorbei um die Einkaufsliste entgegenzunehmen. Die Pfadfinder und die Mitarbeiter der Gemeinde werden sich schnellstmöglich um Ihren Einkauf kümmern. Aus organisatorischen Gründen können Sie nur die auf der beigefügten Liste angegebenen Produkte bestellen.

Wegen möglicher Ansteckungsgefahr wird die Lieferung vor Ihrer Haustür abgestellt.

Sie bezahlen weder im Voraus noch bei der Lieferung, sondern bekommen von der Gemeindeverwaltung eine Rechnung zugeschickt und bezahlen anschließend per Überweisung.

Informations utiles / Nützliche Informationen

- **L'administration communale est fermée au public jusqu'à nouvel ordre.** En cas d'urgence administrative ou technique, une permanence minimale sera assurée. Pour toute question, veuillez nous contacter par téléphone au 36 92 32 - 1 ou par mail à l'adresse info@roeser.lu.

Die Gemeindeverwaltung bleibt bis auf weiteres für die Öffentlichkeit geschlossen. Für alle Notfälle bleibt ein minimaler Bereitschaftsdienst bestehen. Für alle Fragen, können Sie uns telefonisch unter der Nummer 36 92 32 – 1 oder per Mail unter der Adresse info@roeser.lu kontaktieren.

- **Adaptations des horaires RGTR et CFL.** Le trafic RGTR est suspendu les dimanches à venir. En semaine un nombre de lignes offrent un service réduit. Le nouvel horaire est à consulter sur www.mobiliteit.lu et www.cfl.lu.

Anpassung der Fahrpläne bei RGTR und CFL. Der RGTR Busverkehr ist für die kommenden Sonntage ausgesetzt. In der Woche fahren verschiedene Linien in reduziertem Umfang. Die neuen Fahrpläne finden Sie auf www.mobiliteit.lu und www.cfl.lu.

- **Le service "Repas sur Roues" fonctionne normalement.** Le service peut encore accepter un nombre limité de nouveaux clients. En cas d'intérêt, veuillez nous contacter par téléphone au numéro 36 92 32 - 1 ou par email à l'adresse info@roeser.lu.

Der Dienst « Essen auf Rädern » funktioniert normal. Der Dienst kann noch eine begrenzte Anzahl an neuen Kunden annehmen. Bei Interesse, können Sie uns telefonisch unter der Nummer 36 92 32 – 1 oder per Mail unter der Adresse info@roeser.lu kontaktieren.

- **Les parcs à conteneurs du Syndicat intercommunal STEP à Dudelange/Bettembourg & Tétange/Rumelange** sont fermés jusqu'à nouvel ordre. **La collecte des déchets**, notamment des poubelles grises (déchets ménagers) et poubelles vertes (déchets organiques) **est assurée dans la mesure du possible.** L'annulation d'une tournée ne peut toutefois être exclue.

Die Recyclingzentren des interkommunalen Syndikats STEP in Düdelingen/Bettembourg & Tetingen/Rümelingen sind bis auf weiteres geschlossen. **Die Abfallentsorgung**, insbesondere der grauen Mülltonne (Hausmüll) und grünen Mülltonnen (organische Abfälle) **bleibt so gut es geht bestehen.** Es kann jedoch nicht ausgeschlossen werden dass eine Tour ausfällt.

- **Toutes les manifestations, activités sportives collectives et culturelles sont reportées ou annulées jusqu'à nouvel ordre.** Sont concernées par cette mesure, les manifestations communales « **Grouss Botz** » du 28/03, « **l'Accueil des nouveaux habitants** » du 30/03, la « **Plantation d'arbres pour nouveau-nés** » du 04/04 et « **Dem Ouschterhues op der Spuer** » du 12/04 sont concernée.

Alle Veranstaltungen, kollektiv sportliche und kulturelle Aktivitäten sind bis auf weiteres verlegt oder abgesagt. Betroffen von dieser Maßnahme sind die Veranstaltungen der Gemeinde „**Grouss Botz**“ vom 28/03, der „**Empfang für die neuen Einwohner**“ vom 30/03, das „**Die Baumpflanzaktion für die Neugeborenen**“ vom 04/04 und „**Dem Ouschterhues op der Spuer**“ vom 12/04.

- **Toutes les activités du Clubs Senior « Eist Heem » sont annulées jusqu'à nouvel ordre.** Vous pouvez toutefois joindre le club par téléphone 36 92 32 - 499 les lundi, mercredi et jeudi de 09h00 à 17h00 ainsi que les mardi et vendredi de 09h00 à 13h00.

Alle Aktivitäten des Club Senior „Eist Heem“ sind bis auf weiteres abgesagt. Sie können den Club jedoch unter der Telefonnummer 36 92 32 – 499 montags, mittwochs und donnerstags von 09h00 bis 17h00 sowie dienstags und freitags von 09h00 bis 13h00 erreichen.

- **Pour rester informé**, suivez-nous sur notre site web www.roeser.lu ou notre page Facebook www.facebook.com/gemengreiser.

Um auf dem Laufenden zu bleiben, folgen Sie uns auf unserer Webseite www.roeser.lu oder Facebook-Seite www.facebook.com/gemengreiser.

RESTEZ CHEZ VOUS ET RESTEZ EN BONNE SANTE / BLEIBEN SIE ZUHAUSE UND BLEIBEN SIE GESUND